



---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

## **Votes and Proceedings**

**of the Assembly**

**Tuesday, 16 February 2016 — No. 142**

**President of the National Assembly:**  
**Mr. Jacques Chagnon**

---

**QUÉBEC**



The Assembly was called to order at 1.40 o'clock p.m.

---

## **ROUTINE PROCEEDINGS**

### **Statements by Members**

Mrs. Vallières (Richmond) made a statement to underline the 35th anniversary of Âge d'or Les Paysans Saint-Élie.

---

Mrs. Simard (Charlevoix–Côte-de-Beaupré) made a statement to congratulate Canadian Tourism Awards recipient Camping Orléans.

---

Mr. Martel (Nicolet-Bécancour) made a statement to pay tribute to writer Louis Caron.

---

Mr. Merlini (La Prairie) made a statement to pay tribute to Ms. Sophiane Méthot, gold medalist at the Trampoline and Tumbling World Age Group Competitions.

---

Mr. Fortin (Sherbrooke) made a statement to underline the 25th anniversary of the organization La Grande Table.

**16 February 2016**

---

Mrs. D'Amours (Mirabel) made a statement to pay tribute to the widespread solidarity shown to the victims of the fire in Saint-Joseph-du-Lac.

---

Mr. Lisée (Rosemont) made a statement to underline the 30th anniversary of the Chambre de commerce de l'Est de Montréal.

---

Mr. Heurtel (Viau) made a statement to underline the 25th anniversary of Black History Month.

---

Mr. Villeneuve (Berthier) made a statement to underline the success of Semaine de l'agriculture, de l'alimentation et de la consommation, organized by Université Laval students.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 54.1, Mrs. David (Outremont) made a statement to pay tribute to the entrepreneur Mr. Nicolas Duvernois.

---

At 1.52 o'clock p.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

---

The proceedings resumed at 2.01 o'clock p.m.

---

**1866**

16 February 2016

---

At the request of the President, the Assembly observed a moment of silence in memory of Mr. Victor Charles Goldbloom, former Member for D'Arcy-McGee.

### **Introduction of Bills**

Mrs. Vallée, Minister of Justice, moved that leave be granted to introduce the following bill:

89      An Act to ensure better consistency between the French and English texts of the Civil Code

The motion was carried.

Accordingly, Bill 89 was introduced in the Assembly.

### **Presenting Papers**

Mrs. St-Pierre, Minister of International Relations and La Francophonie, tabled the following:

The agreement on social security between the Government of Québec and the Government of the Republic of Korea, signed in Québec City on 24 November 2015, accompanied by a note explaining its contents and effects.

(Sessional Paper No. 1891-20160216)

She then tabled the following motion:

THAT, in accordance with section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, the National Assembly approve the agreement on social security between the Government of Québec and the Government of the Republic of Korea signed in Québec City on 24 November 2015.

(Sessional Paper No. 1892-20160216)

**16 February 2016**

---

Mrs. Vallée, Minister of Justice and Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions, tabled the following:

The 2014–2015 annual report of the Conseil interprofessionnel du Québec.  
(Sessional Paper No. 1893-20160216)

---

Mr. Arcand, Minister of Energy and Natural Resources, tabled the following:

The Green Paper on social acceptability entitled “Orientations du ministère de l’Énergie et des Ressources naturelles en matière d’acceptabilité sociale”.  
(Sessional Paper No. 1894-20160216)

---

Mrs. David, Minister of Culture and Communications, tabled the following:

The 2014–2015 annual activity report of the Conservatoire de musique et d’art dramatique du Québec.  
(Sessional Paper No. 1895-20160216)

---

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The Government’s reply to a written question from Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques) on programs managed by the Secrétariat à la condition féminine, in particular the recent call for projects launched within the framework of the Programme de soutien à des initiatives de partenariat, and on funding for the Tables régionales de concertation de groupes de femmes – Question No. 121, *Order Paper and Notices* of 2 December 2015;  
(Sessional Paper No. 1896-20160216)

The Government’s reply to a written question from Mr. Jolin-Barrette (Borduas) asking that the Government ensure that the citizens of Vallée-du-Richelieu have access to health services and that it change the ministerial directive in relation to the CLSC des Patriotes de Beloeil’s paid parking area – Question No. 124, *Order Paper and Notices* of 3 December 2015.  
(Sessional Paper No. 1897-20160216)

**16 February 2016**

---

The President tabled the following:

A copy of the notice of motion by Mrs. Soucy (Saint-Hyacinthe) to be placed on the *Order Paper and Notices* of Wednesday, 17 February 2016 under Business Standing in the Name of Members in Opposition.

(Sessional Paper No. 1898-20160216)

### **Presenting Petitions**

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Birnbaum (D'Arcy-McGee) tabled the following:

The abstract of a petition on the matrimonial regime and appeal deadlines, signed by 761 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1899-20160216)

### **Oral Questions and Answers**

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

### **Motions Without Notice**

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Coiteux, Minister of Public Security, together with Mr. Kelley, Minister responsible for Native Affairs, Mr. Bourgeois (Abitibi-Est), Mr. Bérubé (Matane-Matapédia), Mr. Bonnardel, Second Opposition Group House Leader, Mrs. David (Gouin) and Mrs. Roy (Arthabaska), moved:

THAT the National Assembly of Québec pay tribute to police officer Thierry Leroux, who died in the line of duty in the community of Lac-Simon;

**16 February 2016**

---

THAT it recognize the work and commitment of this young policeman, who devoted his life to protecting his fellow citizens;

THAT it underscore the respect owed Québec's police officers, whose job requires exceptional dedication;

THAT it convey its condolences to Officer Leroux's family, friends and colleagues and to the whole community of Lac-Simon.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

At the request of Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, the Assembly observed a minute of silence.

---

Mr. Bergeron (Verchères), together with Mr. Lemay (Masson) and Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), moved a motion concerning the TransCanada Energy East project; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

---

Mr. Paradis (Lévis), together with Mrs. Lamarre (Taillon) and Mr. Khadir (Mercier), moved a motion on maintaining reimbursement of the cost of the medication needed for assisted procreation and in vitro fertilization treatments; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

---

Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques) moved a motion concerning the environmental consequences of oil and gas mining on Anticosti Island; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

---



**16 February 2016**

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 84.1 and pursuant to Standing Order 146, Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, moved:

THAT the National Assembly give effect to the order of reference given to the Committee on Transportation and the Environment to hold special consultations and public hearings on 18, 23 and 24 February and on 9 and 10 March 2016 on the backgrounder on passenger transportation by automobile for remuneration tabled in the Assembly on 11 February 2016 by the Minister of Transport, Sustainable Mobility and Transport Electrification;

THAT, for this purpose, the Committee hear the following:

Amigo Express

Taxelco

Regroupement des travailleurs autonomes Métallos

Regroupement des intermédiaires du taxi de Québec

Uber Québec

Comité provincial de concertation et de développement de l'industrie du taxi

Alliance des regroupements des usagers du transport adapté du Québec

Association des limousines du Québec

Mr. Éric Pineault, Sociology Professor, Université du Québec à Montréal

Mr. Vincent Geloso, Professor, HEC Montréal

Mrs. Catherine Morency, Professor, Polytechnique Montréal

Mr. Alain Barré, Professor of Labour Law, Université Laval

Juripop

Aéroports de Montréal

Québec City Jean Lesage International Airport

Board of Trade of Metropolitan Montreal

Tourisme Montréal

FinTaxi

Desjardins Group

Ville de Montréal and Bureau du taxi de Montréal

Ville de Québec

16 February 2016

---

Union des municipalités du Québec  
Fédération québécoise des municipalités  
Camo-route  
PAXI  
Mr. Youri Chassin, Netlift  
Mr. Jacques Nantel, Hara Associates  
Kéroul  
Commission des transports du Québec  
Contrôle routier Québec  
Association du transport urbain du Québec  
Association haïtienne des travailleurs du taxi  
Association des chauffeurs de taxi accessible du Québec  
Fédération des chambres de commerce du Québec  
Regroupement des propriétaires de taxi de Montréal;

THAT a period of 12 minutes be set aside for opening statements, allocated as follows: 6 minutes to the parliamentary group forming the Government, 3 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition, and 2 minutes 30 seconds to the Second Opposition Group;

THAT the presentation by each individual or organization last no longer than 10 minutes and the exchange with the Committee members last no longer than 35 minutes, allocated as follows: 17 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Government, 10 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition, and 7 minutes to the Second Opposition Group;

THAT the Minister of Transport, Sustainable Mobility and Transport Electrification be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

**16 February 2016**

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 84.1 and pursuant to Standing Order 146, Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, moved:

THAT within the framework of the consideration of Bill 83, An Act to amend various municipal-related legislative provisions concerning such matters as political financing, the Committee on Planning and the Public Domain hold special consultations and public hearings on 23 and 25 February and on 8 March 2016;

THAT, for this purpose, the Committee hear the following:

Association québécoise du transport intermunicipal et municipal  
Vivre en ville  
Ville de Gatineau  
Ville de Laval  
Ville de Québec  
Ville de Montréal  
Union des municipalités du Québec  
Fédération québécoise des municipalités  
Projet Montréal  
Démocratie Québec  
Association des vérificateurs généraux des municipalités du Québec  
Chief Electoral Officer of Québec  
Regroupement des offices d'habitation du Québec  
Fonds québécois d'habitation communautaire  
Office régional d'habitation de la municipalité régionale de comté de Deux-Montagnes  
Société d'habitation du Québec;

THAT a period of 12 minutes be set aside for opening statements, allocated as follows: 6 minutes to the parliamentary group forming the Government, 3 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition, and 2 minutes 30 seconds to the Second Opposition Group;

**16 February 2016**

---

THAT the presentation by each individual or organization last no longer than 10 minutes and the exchange with the Committee members last no longer than 35 minutes, allocated as follows: 17 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Government, 10 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition, and 7 minutes to the Second Opposition Group;

THAT the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

#### **Notices of Proceedings in Committees**

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Culture and Education, to undertake public hearings within the framework of special consultations on Bill 86, An Act to modify the organization and governance of school boards to give schools a greater say in decision-making and ensure parents' presence within each school board's decision-making body;
- the Committee on Public Finance, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 88, An Act respecting development of the small-scale alcoholic beverage industry;
- the Committee on Transportation and the Environment, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 76, An Act to modify the organization and governance of shared transportation in the Montréal metropolitan area;

**16 February 2016**

---

- the Committee on Institutions, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 59, An Act to enact the Act to prevent and combat hate speech and speech inciting violence and to amend various legislative provisions to better protect individuals.

And, by leave of the Assembly to set aside Standing Order 143, he convened:

- the Committee on Citizen Relations, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 77, Québec Immigration Act;
- the Committee on Public Finance, to conclude its public hearings within the framework of special consultations on Bill 87, An Act to facilitate the disclosure of wrongdoings within public bodies.

---

Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, gave the following notices:

- the Committee on Institutions shall hold a deliberative meeting to discuss the request for an order of initiative by the Member for Taschereau to hear Mrs. France Charbonneau, Chair of the Commission of Inquiry on the Awarding and Management of Public Contracts in the Construction Industry, and Mr. Renaud Lachance, Commissioner, to shed light on all of the Commission's findings, including Commissioner Lachance's dissent;
- the Committee on Transportation and the Environment shall hold a deliberative meeting to discuss the possibility of examining petitions.

16 February 2016

---

**Information on the Proceedings of the Assembly**

Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, informed the Assembly that on Wednesday, 17 February 2016, during Business Standing in the Name of Members in Opposition, a debate would be held on the motion moved by Mrs. Soucy (Saint-Hyacinthe).

This motion reads as follows:

THAT the National Assembly acknowledge the adverse effects of deciding to terminate the Québec Government's contractual commitments with respect to oil and gas exploration on Anticosti Island;

THAT it recognize that such a breach of contract on the Québec Government's part could entail significant contractual penalties and legal action representing millions of dollars;

THAT it demand that the Government honour its contractual obligations by allowing the exploration projects aimed at assessing Anticosti Island's oil and gas potential to be completed.

---

At 3.14 o'clock p.m., at the request of Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, suspended the proceedings until the expiry of the time limit for receiving notices for debates upon adjournment.

---

The proceedings resumed at 3.27 o'clock p.m.

---

**16 February 2016**

---

At 3.28 o'clock p.m., at the request of Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, suspended the proceedings until 6.00 o'clock p.m.

---

### **Debates upon Adjournment**

At 5.58 o'clock p.m., the Assembly held two debates upon adjournment:

- the first, on a question from Mrs. Lamarre (Taillon) to Mr. Barrette, Minister of Health and Social Services, on his statement about whether or not couples should have children depending on their income;
  - the second, on a question from Mr. Villeneuve (Berthier) to Mr. Paradis, Minister of Agriculture, Fisheries and Food, about the Fédération des producteurs acéricoles du Québec's demands to increase production quotas.
- 

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Wednesday, 17 February 2016 at 9.40 o'clock a.m.

The motion was carried.

---

Accordingly, at 6.25 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 17 February 2016 at 9.40 o'clock a.m.

**JACQUES CHAGNON**

*President*